

For certain Customers in respect of certain Loans, ADCB may require certain risks which may impact a Customer's ability to meet its payment obligations to ADCB to be covered by insurance.

Attached is the ADCB's group credit life insurance policy (the "**Credit Life Policy**") with Orient Insurance PJSC (the "**Insurer**"). ADCB is the policyholder under the Credit Life Policy, and all amounts payable under the Credit Life Policy are payable to ADCB.

ADCB will determine (at its sole discretion) whether insurance is required under the Credit Life Policy for a Customer (each an "**Applicable Customer**") in respect of a Loan. At the time of application by an Applicable Customer or of ADCB's approval of the Loan, ADCB shall confirm to an Applicable Customer that the Credit Life Policy applies to that Customer in respect of that Loan. The Credit Life Policy does not apply to all Customers, but only Applicable Customers.

ADCB is responsible for the premium payable under the Credit Life Policy. Applicable Customers shall pay a fee to ADCB in respect of the Credit Life Policy, in the amount and at the times agreed in the Loan Terms. For avoidance of doubt, any fees paid to ADCB in respect of the Credit Life Policy are for the account of ADCB.

ADCB hereby makes the terms and conditions of the Credit Life Policy available to each Applicable Customer. Each Applicable Customer is deemed to agree to comply with its obligations as an "Insured" (as defined in the Credit Life Policy) and agrees to the terms and conditions of the Credit Life Policy when he accepts the terms of a Loan for which the Credit Life Policy applies.

Any right or benefit available under the Credit Life Policy is subject to its terms and conditions, which may be amended from time to time by ADCB and the Insurer.

By requiring Applicable Customers to be covered by the Credit Life Policy, ADCB is not offering insurance advice to an Applicable Customer, nor is it providing, managing, underwriting or issuing the Credit Life Policy. ADCB is not responsible to an Applicable Customer for any applications or claims being rejected by the Insurer.

قد يطلب بنك أبوظبي التجاري من بعض العملاء الدخول في بوليصة تأمين تغطي قروضاً معينة في حالة حدوث مخاطر معينة قد تؤثر على قدرة العميل على الوفاء بالتزاماته تجاه بنك أبوظبي التجاري.

مرفق بهذه الوثيقة بوليصة التأمين الائتماني الجماعي على الحياة ("بوليصة التأمين الائتماني على الحياة") الخاصة ببنك أبوظبي التجاري الصادرة عن شركة أورينت للتأمين ش.م.ع. ("شركة التأمين"). بنك أبوظبي التجاري هو مالك بوليصة التأمين بموجب بوليصة التأمين الائتماني على الحياة وكافة المبالغ المستحقة الدفع بموجب بوليصة التأمين الائتماني على الحياة يجب أن تدفع إلى بنك أبوظبي التجاري.

ويقرر بنك أبوظبي التجاري (حسب تقديره المطلق) ما إذا كان التأمين تحت مظلة بوليصة التأمين الائتماني على الحياة مطلوباً لأي عميل (يطلق على كل منهم "عميل تنطبق عليه متطلبات التأمين") بخصوص القرض المطلوب. وعند استلام الطلب من عميل تنطبق عليه متطلبات التأمين أو عند موافقة بنك أبوظبي التجاري على القرض، يؤكد بنك أبوظبي التجاري إلى مقدم الطلب إن التأمين الائتماني على الحياة ينطبق عليه في ما يتعلق بالقرض المطلوب، إذ أن المطلب الخاص بالتأمين الائتماني على الحياة لا ينطبق على جميع العملاء بل ينطبق فقط على العملاء الذين تنطبق عليهم المتطلبات.

يتحمل بنك أبوظبي التجاري المسؤولية عن قسط التأمين المستحق الدفع بموجب بوليصة التأمين الائتماني على الحياة. ويدفع العميل الذي تنطبق عليه متطلبات التأمين رسوماً لبنك أبوظبي التجاري بخصوص بوليصة التأمين الائتماني على الحياة بالمبلغ وفي المواعيد المتفق عليها وفقاً لأحكام القرض. ولتفادي اللبس، أي رسوم تدفع إلى بنك أبوظبي بخصوص التأمين الائتماني على الحياة تكون لحساب بنك أبوظبي التجاري.

يتيح بنك أبوظبي التجاري أحكام وشروط التأمين الائتماني على الحياة إلى كل عميل تنطبق عليه متطلبات التأمين. يعتبر كل عميل تنطبق عليه متطلبات التأمين موافقاً على الوفاء بالتزاماته بصفته "مؤمن عليه" (حسب التعريف الوارد في بوليصة التأمين الائتماني على الحياة) ويوافق على أحكام وشروط التأمين الائتماني على الحياة عند قبوله لأحكام وشروط القرض المطلوب الذي ينطبق عليه متطلبات التأمين الائتماني على الحياة.

يخضع أي حق أو ميزة أو منفعة بموجب التأمين الائتماني على الحياة إلى الأحكام والشروط التي يجوز تعديلها من وقت لآخر بواسطة بنك أبوظبي التجاري وشركة التأمين.

وعند مطالبة العملاء الذين تنطبق عليهم متطلبات التأمين بالاشتراك في بوليصة التأمين الائتماني على الحياة، لا يقدم بنك أبوظبي التجاري أي نصيحة تأمينية كما لا يقوم بتوفير أو إدارة أو إصدار بوليصة التأمين الائتماني على الحياة إلى هؤلاء العملاء. ولا يتحمل بنك أبوظبي أي مسؤولية تجاه أي عميل عن أي طلبات أو مطالبات يتم رفضها من قبل شركة التأمين.

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة**

Definition:

In this Policy the following words and phrases have the following meanings:-

The Policyholder	Abu Dhabi Commercial Bank PJSC
Company	Orient Insurance PJSC
The Policy	Policy number P/20/CL/16/0015225/01 together with any endorsements issued by the Company to the policyholder.
Commencement Date	1 st June 2016.
Policy Anniversary Date	1 st June 2019 and the same date in every subsequent year.
Policy Year	Any period of thirty six months commencing on any Policy Anniversary Date.
Borrower	An individual indebted to the Policyholder under the terms of an eligible Credit Agreement covered by this Policy.
Insured	Borrower
Type of Scheme	Compulsory for all personal Loan borrowers under the scheme including smart loan and overdraft.
Credit Agreement	A loan Agreement made in writing between the Borrower and the Policyholder which entails repayment of the Loan in accordance with the Credit Agreement.
Aggregate FCL / Maximum Sum Insured	Aggregate Free Cover Limits for Several Loans: a) Expatriates: AED 3,000,000/- b) Locals / Nationals: AED 3,000,000/-

تعريف :

في هذه الوثيقة يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني التالية :

صاحب الوثيقة	: بنك أبوظبي التجاري ش م ع
الشركة	: اورينت للتأمين ش م ع
الوثيقة	: رقم الوثيقة P/20/CL/16/0015225/01 مع أي ملاحق تقوم بإصدارها الشركة لصاحب الوثيقة
تاريخ البدء	: 2016/06/01
يوم الذكرى السنوية للوثيقة	: 2019/06/01 ونفس التاريخ في كل سنة تالية.
سنة الوثيقة	: أي مدة ست وثلاثين شهراً تبدأ في أي تاريخ ذكرى سنوية للوثيقة .
المقترض	: شخص مدين لصاحب الوثيقة بموجب عقد ائتمان مستوفٍ للشروط مغطى بهذه الوثيقة.
المؤمن له	: المقترض
نوع البرنامج	: الزامي على جميع مقترضي القروض الشخصية بموجب البرنامج ومن ضمنها القروض الذكية و السحب على المكشوف.
عقد ائتمان	: أي عقد قرض محرر خطياً بين المقترض و صاحب الوثيقة يقضي بسداد القرض وفقاً لعقد الائتمان.
حدود التغطية الكلية المجانية / مبلغ التأمين الأقصى	
أ) المقيمين	: 3,000,000/- درهم
ب) المواطنين	: 3,000,000/- درهم

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة**

Free cover limit terms & conditions	Any borrower with Loans in excess of the Individual or Aggregate Free Cover Limit will be subject to Medical Underwriting and prior acceptance by the Company.	أحكام وشروط حدود التغطية المجانية : أي مقترض يقترض قروض تزيد عن حد التغطية المجانية الفردية أو الكلية يخضع لفحص طبي وموافقة مسبقة من قبل الشركة.
Sum Insured	Outstanding Loan Amount at the date of Death or disability but not exceeding a) Personal Loans: - Expatriates - AED 1,500,000/- - Locals / Nationals - AED 3,000,000/- b) Small Business Loans: - Expatriates - AED 250,000/- - Locals / Nationals - AED 2,750,000/- c) Overdrafts - AED 50,000/- d) Smart Loans - AED 1,500,000/- e) HRA Advance Loans - AED 300,000/- f) Staff Nokhita Loan - AED 1,000,000/-	مبلغ التأمين : مبلغ القرض المستحق الدفع في تاريخ الوفاة أو العجز ولكن لا يتجاوز أ (قروض شخصية: - المقيمين : -/1,500,000 درهم - المواطنين: -/3,000,000 درهم ب (قروض تجارية صغيرة: - المقيمين : -/250,000 درهم - المواطنين: -/2,750,000 درهم ج (سحبوات على المكشوف: 50,000 درهم د (قروض ذكية : -/1,500,000 درهم هـ (قروض سلفة بدل سكن : -/300,000 درهم و (قروض نؤخذ للموظفين:- 1,000,000/ درهم
Initial Indebtedness	Original loan amount disbursed at the commencement of the credit agreement subject to maximum allowable sum insured under the Policy.	مبلغ الدين الأصلي : مبلغ القرض الأصلي الذي يصرف في بداية عقد الائتمان مع مراعاة مبلغ التأمين الأقصى المسموح به بموجب الوثيقة.
Outstanding Balance	Initial indebtedness less amounts repaid in accordance with the credit Agreement plus accrued interest.	الرصيد المستحق : مبلغ الدين الأصلي مطروحا منه المبالغ المسددة وفقاً لعقد الائتمان زائد الفائدة المستحقة.
PTD accident & sickness, own or similar occupation	In the event of a Member being totally and permanently disabled as a result of an accident/sickness, to the extent of being unable ever again to follow his own occupation or	عجز كلي دائم حادث و مرض، مهنة خاصة أو مشابهة : في حال أصيب عضو بعجز كلي و دائم نتيجة حادث / مرض الى حد لا يستطيع مرة ثانية أن يمارس مهنته أو أي مهنة أخرى وهو لا تق بصورة معقولة لممارستها بحكم خبرته و معرفته يجب على الشركة بعد استمرار العجز المحدد هنا لمدة

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة

<p>any other occupation for which he is reasonably fitted by reason of training, education or experience, the Company shall following 12 months' of such continuous disability as herein defined, pay the Sum Insured / outstanding loan amount as on the date of onset of disability. Warranted that the maximum coverable age for PTD (Accident) and PTD (Sickness) will be 65 years.</p>	<p>12 شهرا أن تدفع مبلغ التأمين / مبلغ القرض المستحق في تاريخ بداية العجز.</p> <p>ويشترط أن يكون العمر الأقصى 65 سنة لتغطية العجز الكلي الدائم (حادث) و العجز الكلي الدائم (مرض).</p>
<p>Death by any cause</p> <p>Death due to all causes with the exception of suicide and other usual exclusions mentioned in the Policy.</p>	<p>الوفاة بأي سبب : الوفاة الناجمة عن جميع الأسباب باستثناء الانتحار و استثناءات اعتيادية أخرى مذكورة في الوثيقة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> In this Policy, where the context admits, the masculine gender includes the feminine gender and the singular number includes the plural and vice versa. If the Credit Agreement contains the signature of more than one person the Borrower for the purpose of this Policy shall be the husband in the case of a Credit Agreement made between the Policyholder and a husband and wife jointly or the younger or youngest party to the Credit Agreement in any other case. 	<ul style="list-style-type: none"> في هذه الوثيقة ، وحيث يجيز السياق ، يشمل المذكر المؤنث و يشمل المفرد الجمع والعكس بالعكس . في حال وجود توقيعات لأكثر من شخص واحد في عقد الائتمان ، يكون المقترض لغرض هذه الوثيقة هو الزوج في حالة إبرام عقد الائتمان بين صاحب الوثيقة وبين زوج وزوجة معاً أو مع طرف أصغر سناً أو الطرف الأصغر سناً في عقد الائتمان في أي حالة أخرى.
<p>The Benefits:</p> <p>In the event of:-</p> <p>(i) Death (by any cause)</p> <p>(ii) Permanent Total Disability (Accident/Sickness) (Own or similar occupation)</p> <p>(iii) Involuntary Loss of Employment (ILOE): In the event that the Insured Borrower loses his job involuntarily during the term of the cover and after commencement date the Company would pay 10% of outstanding balance or AED 5,000 per month, whichever is lower during the indemnity period of 6 months. A waiting</p>	<p>المنافع :</p> <p>في حالة :</p> <p>(1) الوفاة (بأي سبب)</p> <p>(2) العجز الكلي الدائم (حادث / مرض) (مهنة خاصة أو مشابهة)</p> <p>مبلغ التأمين بالكامل (100%) مستحق الدفع</p> <p>(3) الفقدان الإجباري للوظيفة في حال فقد المقترض المؤمن له وظيفته بشكل إجباري خلال مدة التغطية وبعد تاريخ بداية وثيقة التأمين تدفع الشركة 10% من الرصيد المستحق أو -/5.000 درهم عن كل شهر ، أيهما أقل وذلك خلال فترة التعويض لمدة 6 شهور. وتطبق فترة انتظار</p>

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة**

period of 90 days would apply with respect to ILOE from policy commencement date.

90 يوم بالنسبة للفقدان الإجباري للوظيفة من تاريخ بداية وثيقة التأمين.

Policy conditions for Death and Disability:

1. The insurance in respect of each Borrower shall take effect on the date of the Credit Agreement.
2. Minimum age entry in scheme on the Borrower's 15th birthday and maximum age for granting Loan will be 65th birthday (for PTD: 64th birthday but cover will cease as soon as the borrower attains age 70 (for PTD : 65th birthday).
3. In the event of the death or disability of a Borrower while insured hereunder the Company will, subject to the provisions and conditions of the Policy, pay to the Policyholder the Outstanding Balance of the Borrower at the date of death or disability.
The Outstanding Balance will be limited to the amount specified by the Credit Agreement plus up to six months arrears of payment provided the Policyholder declares the outstanding Loan balance.

No interest shall be payable by the Company in respect of the period between the date of death or disability and the payment of the insured amount to the Policyholder.
4. If at any time during the loan period, the total indebtedness by way of accrued interest or non-payment of instalments exceed the Initial Indebtedness (amount at the commencement of the credit agreement) on any particular loan, the sum assured payable by the Insurance Company at death or disability shall be limited to the initial indebtedness.
5. All monies payable to or by the Company under this Policy shall be paid at the principal office of the Company and the payment by the Company to the Policyholder of any sum due under the Policy shall be a complete discharge to the Company in respect of that sum.
6. The cover on a Borrower shall terminate on:-
a. The Scheduled Maturity Date or the prior termination of the Credit Agreement, or

شروط الوثيقة:

1. يسري التأمين المتعلق بكل مقترض في تاريخ عقد الائتمان
2. العمر الأدنى الذي يكون في البرنامج هو عيد الميلاد الخامس عشر للمقترض و العمر الأقصى لمنح القرض هو عيد الميلاد الخامس والستين (بالنسبة للعجز الكلي الدائم : عيد الميلاد الرابع والستين) لكن تتوقف التغطية حالما يبلغ المقترض سن السبعين (بالنسبة للعجز الكلي الدائم : عيد الميلاد الخامس والستين).
3. في حالة وفاة أو عجز مقترض مؤمن له بموجب هذه الوثيقة تدفع الشركة لصاحب الوثيقة بموجب أحكام وشروط الوثيقة الرصيد غير المدفوع للمقترض في تاريخ الوفاة أو العجز.

ويقتصر الرصيد غير المدفوع على المبلغ المحدد في عقد الائتمان و مدفوعات متأخرة لمدة ستة أشهر أيضاً بشرط أن يصرح صاحب الوثيقة برصيد القرض غير المدفوع.

لا تدفع الشركة فوائد للفترة بين تاريخ الوفاة أو العجز و سداد مبلغ التأمين لصاحب الوثيقة.
4. في أي وقت خلال مدة القرض في حال تجاوز الدين الإجمالي من فوائد مستحقة أو أقساط غير مسددة لمبلغ الدين الأصلي (المبلغ في بداية عقد الائتمان) لأي قرض خاص ، يقتصر مبلغ التأمين المستحق الدفع من قبل شركة التأمين عند الوفاة أو العجز على مبلغ الدين الأصلي.
5. تسدد جميع الأموال المستحقة الدفع للشركة أو من قبل الشركة بموجب هذه الوثيقة في المكتب الرئيسي للشركة و قيام الشركة بسداد أي مبلغ مستحق بموجب الوثيقة لصاحب الوثيقة يبرئ ذمة الشركة تماماً من ذلك المبلغ .
6. تنتهي التغطية لمقترض :
أ. في تاريخ الاستحقاق المجدول أو عند الانهاء المبكر لعقد الائتمان ، أو

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة

<p>b. repayment of the Outstanding Balance for any reason , or</p> <p>c. the transfer of the Borrower's indebtedness to another person, or</p> <p>d. the failure of the Policyholder to pay the premium in respect of the Borrower, or</p> <p>e. The Borrower having attained age 70 for DAC/ 65 for Disability.</p> <p>f. Upon settlement of death or disability claim.</p> <p>7. In the event of a claim it must be notified to the Company as soon as possible but in any event not more than 30 days from the date of the incident giving rise to the claim, together with any supporting evidence required by the Company.</p> <p>8. This Policy is subject to and shall be construed in accordance with the Laws of U.A.E.</p> <p>9. All monetary amounts specified in this Policy are expressed in the currency Dirhams, referred to herein as U.A.E. Dirhams.</p> <p>10. Valid UAE Residence is a requirement for cover for expatriate customers prior to approval or grant of loan to them by the Policyholder</p> <p>11. Loan taken out to cover medical expenses for the treatment of the Borrower is not covered</p>	<p>ب. عند سداد الرصيد المستحق لأي سبب ، أو</p> <p>ج. عند تحويل مديونية المقرض الى شخص آخر ، أو</p> <p>د. عند تخلف صاحب الوثيقة عن دفع قسط التأمين الخاص بالمقرض، أو</p> <p>هـ. عند بلوغ المقرض سن 70 سنة بالنسبة للوفاة بأي سبب / 65 سنة بالنسبة للعجز،</p> <p>و. عند تسوية مطالبة الوفاة أو العجز</p> <p>7. عند وجود مطالبة يجب إبلاغ الشركة بها في أقرب وقت ممكن ولكن في كل الأحوال خلال مدة لا تزيد عن 30 يوماً من تاريخ الحادث الذي يؤدي إلى نشوء المطالبة مع تقديم أي أدلة ثبوتية تطلبها الشركة .</p> <p>8. تخضع هذه الوثيقة وتفسر وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة .</p> <p>9. تم اظهار جميع المبالغ المالية المحددة في هذه الوثيقة بعملة الدرهم المشار اليها في هذه الوثيقة بالدرهم الإماراتي .</p> <p>10. عنوان اقامة بصفة قانونية في الإمارات العربية المتحدة مطلوب لتغطية العملاء المقيمين قبل الموافقة على القرض أو منح القرض لهم من قبل صاحب الوثيقة .</p> <p>11. القرض الذي يأخذ لتغطية مصاريف العلاج الطبي للمقرض غير مغطى .</p>
<p>Exclusions:</p> <p>Notwithstanding anything contained in any of the Endorsements attached to the Policy, no benefit will be payable under any of those Endorsements if death occurs either directly or indirectly as a result of any of the following causes.</p> <p>1. THE FOLLOWING EXCLUSIONS ARE APPLICABLE TO GROUP LIFE (DEATH ANY CAUSE BENEFIT) ONLY</p> <p>1.1 Active participation in a war or in warlike operations.</p> <p>Coverage does not cease when terrorist activity is involved as long as the insured Borrower is not an active participant, however, it excludes any claims as a result of nuclear weapons or devices.</p>	<p>استثناءات:</p> <p>بالرغم من أي شيء يرد ذكره في أي ملاحق مرفقة بالوثيقة ، أي منافع بموجب أي من تلك الملاحق غير مستحقة الدفع في حال حدثت الوفاة بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لأي سبب من الأسباب التالية :</p> <p>1. تطبيق الاستثناءات التالية على التأمين الجماعي على الحياة (منافع الوفاة بأي سبب) فقط</p> <p>1-1 مشاركة فعالة في حرب أو في عمليات حربية.</p> <p>لا تتوقف التغطية في وجود نشاط ارهابي طالما أن المقرض المؤمن له ليس مشاركاً فعالاً ، ولكن أي مطالبات ناجمة عن أسلحة أو معدات نووية غير مشمولة .</p>

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة**

“Active Participant” in warlike operations means an active member of the military forces e.g. Army, Navy, Air Force, Territorial Army or Police or any other special forces activated by Government or other public authorities to defend law and order in case of a warlike operation, or any other person who takes up arms in an active or defensive role.

“Warlike operations” means hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege. Passive war cover is extended to Bank borrowers whose line of duties / occupation relate to a Policeman or any Security Personnel such as army Navy officers, Air force officers or any other person of similar occupation who is acting in the course of his/her duty. However, active participation in war is excluded.

1.2 Insurance coverage including Passive War Cover in

a) Iraq, Afghanistan, Libya, Palestine, Israel Syria, Iran, Yemen, Sudan and any other country where war or war like operation takes place; b) Where a member remains in a country for more than 28 days following an outbreak of war in that country; and c) Where a member is travelling to or visiting a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by any one of the competent International Agencies namely:

UN/UK/EU/USA or if foreign offices advice against all travel in that country or where there are war like operations, as described above.

1.3 DESTRUCTIVE AGENTS EXCLUSION

This policy does not insure against loss or damage (including death or injury) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from the discharge, explosion or use of any device, weapon or material employing or involving nuclear fission, nuclear fusion or radioactive force, or chemical, biological, radiological or similar agents, whether in time of peace or war, and regardless of who commits the act, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

"مشارك فعال" في عمليات حربية يعني عضو ناشط في القوات المسلحة مثل القوات البرية أو القوات البحرية أو القوات الجوية أو الجيش الإقليمي أو الشرطة أو أي قوات خاصة أخرى مجهزة من قبل حكومة أو جهات عامة أخرى من أجل الدفاع عن القانون والنظام في حالة وجود عملية حربية أو أي شخص آخر يقاتل في خدمة ميدانية أو دفاعية.

"عمليات حربية" تعني حرب، تمرد، شغب، اضطرابات مدنية، حرب أهلية، عصيان، ثورة، عصيان مسلح، مؤامرة، سلطة عسكرية أو مغتصبة و قانون عرفي أو حالة حصار.

و تغطية الحرب السلبية تشمل المقترضين من البنوك من رجال الشرطة أو الأمن وعلى سبيل المثال ضباط القوات البحرية أو ضباط القوات الجوية أو أي شخص يعمل في وظيفة مشابهة. لكن المشاركة الفعالة في الحرب غير مشمولة.

1-2 التغطية التأمينية من ضمنها تغطية الحرب السلبية في (أ) العراق ، أفغانستان، ليبيا، فلسطين، إسرائيل ، سوريا، إيران ، اليمن، السودان وأي بلد آخر تحدث فيه حرب أو عمليات حربية ؛ (ب) في حال بقي عضو في دولة لمدة أكثر من 28 يوم بعد نشوب الحرب في تلك الدولة ؛ و (ج) في حال كان عضو يسافر إلى أو يزور دولة بعد إعلان الحرب في تلك الدولة أو بعد أن تعتبر الدولة منطقة حربية من قبل أي منظمة دولية مختصة أي الأمم المتحدة/ المملكة المتحدة/ الاتحاد الأوروبي / الولايات المتحدة الأمريكية أو عندما تحذر وزارات الخارجية رعاياها من السفر إلى تلك الدولة أو في حال وجود عمليات حربية كما تم بيانه أعلاه .

3-1 استثناء الوسائط التدميرية

لا تؤمن هذه الوثيقة ضد خسارة أو أضرار (بما في ذلك الوفاة أو الإصابة) و أي تكاليف أو مصاريف ذات الصلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر من إطلاق أو تفجير أو استعمال أي وسيلة أو أسلحة أو مادة يستخدم فيها أو تتضمن انشطار نووي أو اندماج نووي أو قوة إشعاعية أو وسائط كيميائية أو بيولوجية أو إشعاعية مشابهة ، سواء في زمن السلم أو الحرب ، وبصرف النظر عن يرتكب الفعل ، و بصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم بشكل مترامز أو متكرر في تلك الخسارة أو الأضرار

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة**

**2. THE FOLLOWING EXCLUSIONS ARE APPLICABLE TO THE
ANCILLARY DISABILITY BENEFITS ONLY**

2.1 War Risk Exclusion

2.1.1 This policy does not insure against loss or damage (including death or injury) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from any of the following, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto:

2.1.2 Hostile or warlike action in time of peace or war, including but not limited to action in hindering, combating, or defending against an actual, impending, or expected attack by:

- military, naval, or air forces; or
- any government or sovereign power (de jure de facto) or by any authority maintaining or using military, naval, or air forces;
- an agent of such government, power, authority or forces

2.1.3 Insurrection, rebellion, revolution, civil war, usurped power or action taken by governmental authority in hindering, combating or defending against any of these.

2.1.4 Insurance coverage including Passive War Cover in a) Iraq, Afghanistan, Libya, Palestine, Israel Syria, Iran, Yemen, Sudan and any other country where war or war like operation takes place; b) Where a member remains in a country for more than 28 days following an outbreak of war in that country; and c) Where a member is travelling to or visiting a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by any one of the competent International Agencies namely: UN/UK/EU/USA or if foreign offices advice against all travel in that country or where there are war likes operations, as described in 1.1.

Passive war cover is however extended to Bank borrowers whose line of duties / occupation relate to a Policeman or any Security Personnel such as army Navy officers, Air force officers or

2. تطبيق الاستثناءات التالية على منافع العجز الإضافية فقط

1-2 استثناء مخاطر الحرب

1-1-2 أ تغطي هذه الوثيقة ضد خسارة أو أضرار (بما فيها الوفاة أو الإصابة) و أي تكاليف أو مصاريف ذات الصلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي بصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم بشكل متزامن أو متكرر في تلك الخسارة أو الأضرار:

2-1-2 عمل عدائي أو حربي في زمن السلم أو الحرب ، بما في ذلك بلا حصر عمل وقائي أو قتالي أو دفاعي ضد هجوم فعلي أو وشيك الحدث من قبل:

- قوات عسكرية ، بحرية أو جوية ؛ أو
- أي حكومة أو قوة سيادية (شرعية أو غير شرعية) أو أي سلطة تحتفظ بقوات عسكرية أو بحرية أو جوية أو تستخدمها؛
- ج عميل حكومة أو سلطة أو قوات

3-1-2 عصيان مسلح ، تمرد ، ثورة ، حرب أهلية ، سلطة مغتصبة أو عمل وقائي أو قتالي أو دفاعي ضد أي منها من قبل سلطة حكومية.

4-1-2 التغطية التأمينية من ضمنها تغطية الحرب السلبية في (أ) العراق ، أفغانستان ، ليبيا ، فلسطين ، إسرائيل ، سوريا ، إيران ، اليمن ، السودان وأي بلد آخر تحدث فيه حرب أو عمليات حربية ؛ (ب) في حال بقي عضو في دولة لمدة أكثر من 28 يوم بعد نشوب الحرب في تلك الدولة ؛ و (ج) في حال كان عضو يسافر الى أو يزور دولة بعد اعلان الحرب في تلك الدولة أو بعد أن تعتبر الدولة منطقة حربية من قبل أي منظمة دولية مختصة أي الأمم المتحدة/ المملكة المتحدة/ الاتحاد الأوروبي / الولايات المتحدة الأمريكية أو عندما تحذر وزارات الخارجية رعاياها من السفر الى تلك الدولة أو في حال وجود عمليات حربية كما تم بيانه أعلاه.

وتشمل تغطية الحرب السلبية المقترضين من البنوك من رجال الشرطة أو الأمن وعلى سبيل المثال ضباط القوات البحرية أو

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتماني
على الحياة

any other person of similar occupation who is acting in the course of his/her duty. However, active participation in war is excluded.

ضباط القوات الجوية أو أي شخص يعمل في وظيفة مشابهة. لكن المشاركة الفعالة في الحرب غير مشمولة.

2.2 Destructive Agents Exclusion

This Policy does not insure against loss or damage (including death or injury) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from the discharge, explosion or use of any device, weapon or material employing or involving nuclear fission, nuclear fusion or radioactive force, or chemical, biological, radiological or similar agents, whether in time of peace or war, and regardless of who commits the act, regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

2-2 استثناء الوسائط التدميرية

لا تغطي هذه الوثيقة ضد خسارة أو أضرار (بما في ذلك الوفاة أو الإصابة) و أي تكاليف أو مصاريف ذات الصلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر من اطلاق أو تفجير أو استعمال أي وسيلة أو أسلحة أو مادة يستخدم فيها أو تتضمن انشطار نووي أو اندماج نووي أو قوة إشعاعية أو وسائط كيميائية أو بيولوجية أو إشعاعية مشابهة ، سواء في زمن السلم أو الحرب ، وبصرف النظر عن يرتكب الفعل ، و بصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم بشكل متزامن أو متكرر في تلك الخسارة أو الأضرار.

2.3 Terrorism Exclusion

This policy does not insure against loss or damage (including death or injury) and any associated cost or expense resulting directly or indirectly from an act or multiple or related acts of Terrorism as defined below regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

3-2 استثناء الإرهاب

لا تغطي هذه الوثيقة ضد خسارة أو أضرار (بما في ذلك الوفاة أو الإصابة) و أي تكاليف أو مصاريف ذات الصلة بذلك تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن عمل إرهابي أو أعمال إرهابية متعددة أو متصلة كما هو محدد أدناه بصرف النظر عن أي سبب أو حادث آخر يسهم بشكل متزامن أو متكرر في تلك الخسارة أو الأضرار .

The term "Terrorism" as used herein, shall mean an activity that satisfies both of items 2.3.1 and 2.3.2 below:

تعني عبارة " الإرهاب " المستعملة في هذه الوثيقة نشاط يفي بمضمون البندين 2-3-1 و 2-3-2 التاليين:

2.3.1. involves a violent act or an act dangerous to human life, tangible or intangible property or infrastructure, causing damage to property or injury to persons, or a threat thereof; and

2-3-1 يتضمن عمل عنيف أو عمل خطر يهدد الحياة البشرية أو الممتلكات أو البنية التحتية المادية أو المعنوية ويسبب ضرر للممتلكات أو إصابة للأشخاص أو تهديد للممتلكات أو الأشخاص؛ و

2.3.2. Appears to be intended to:

- intimidate, coerce or incite a civilian population: or
- inflict economic loss or disrupts any segment of a local, national or global economy; or
- influence, protest, intimidate or coerce against the policy or conduct of a government by any means, including mass destruction, murder, kidnapping, hijacking, hostage-taking.

2-3-2 يبدو مقصودا منه:

- تخويف أو إكراه أو تحريض سكان مدنيين ؛ أو
- الحاق خسارة اقتصادية أو تعطيل أي قطاع من قطاعات اقتصاد محلي أو وطني أو عالمي ؛ أو
- تأثير على أو احتجاج ضد أو إكراه أو تخويف من سياسة أو سلوك حكومة بآية طريقة ، ومن ضمنها دمار شامل، جريمة قتل، اختطاف أشخاص، قرصنة واختطاف طائرات و مركبات ، أخذ رهائن.

This exclusion (2.3) shall not apply if the Member is a non-participant and is an

يجب أن لا يطبق هذا الاستثناء (2-3) في حال كان العضو متفرج بريء وغير مشارك في عمل إرهابي. لكن يجب أن يطبق بشكل صارم استثناء الإرهاب المذكور أعلاه على

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتماني
على الحياة

innocent by-stander to an act of terrorism. However, above terrorism exclusion shall strictly apply to claims arising a) as a result of Nuclear Weapons or Devices, Chemical or Biological Agents and b) occurring in Travel restricted zones / War zones as mentioned above in Exclusion 1.1.

- 2.4** Any breach of the law by the Member of any assault provoked by him
- 2.5** Accidents caused by the use of intoxicating liquor or drugs, other than drugs taken in accordance with treatment prescribed and directed by a qualified medical practitioner, but not for the treatment of drug addiction.
- 2.6** Aviation, gliding of any other forms of flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
- 2.7** Participation in, or training for, any hazardous sport of competition or riding or driving in any from of race or competition except in the case for leisure / pleasure.
- 2.8** Involvement in any professional underwater activity.
- 2.9** Injury caused by nuclear fusion, nuclear fission or radioactive contamination.
- 2.10** Serving in any capacity for any military forces (navy, army or air force).
- 2.11** Mental illness or disease.
- 2.12** Pregnancy, childbirth or abortion or any complications arising there from
- 2.13** any disease or medical impairment from which the insured was suffering or had a serious past history at the commencement of the cover or his date of entry if later.
- 2.14** Infection from any Human Immuno-deficiency Virus (HIV), Acquired Immuno-deficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS-related condition.

مطالبات (أ) تنشأ نتيجة أسلحة أو أجهزة نووية أو وسائط كيميائية أو بيولوجية و (ب) تحدث في مناطق محظور السفر إليها / مناطق حربية كما ذكر أعلاه في الاستثناء 1-1.

4-2 أي خرق للقانون من قبل العضو بالتحريض على أي اعتداء.

5-2 حوادث تقع بسبب استعمال مشروبات مسكرة أو عقاقير بخلاف الأدوية والعقاقير التي تؤخذ للعلاج بموجب وصفات طبية وحسب إرشادات ممارس طبي عام كفؤ ، ولكن ليس لعلاج الإدمان على المخدرات.

6-2 طيران شراعي أو أي أشكال أخرى من الطيران بخلاف راكب بالاجرة على طائرة لخطوط جوية أو طائرة مستأجرة معتمدة.

7-2 اشتراك في أي منافسة رياضية خطيرة أو ركوب أو قيادة في أي نوع من السباقات أو المنافسات ما عدا ما كان للتسلية / للاستمتاع.

8-2 مشاركة في أي نشاط تحت الماء بصفة محترف.

9-2 إصابة بسبب اندماج نووي أو انشطار نووي أو تلوث إشعاعي.

10-2 خدمة بأية صفة لدى أية قوات عسكرية (بحرية أو برية أو جوية).

11-2 علة عقلية أو مرض عقلي.

12-2 حمل أو ولادة أو إجهاض أو أي مضاعفات تنتج عنها.

13-2 أي مرض أو إعاقة طبية كان يعاني المؤمن عليه منها أو لديه تاريخ طبي خطير في بداية التغطية التأمينية أو في تاريخ قيده إذا حدث ذلك لاحقاً.

14-2 عدوى من فيروس نقص المناعة البشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) أو أي حالة متصلة بالإيدز.

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة

Claim Documentation:

All the claim documentation for the relevant Benefit should be supported by:

1. An official letter signed by the **Policyholder** intimating the claim.
2. Duly completed Claim Form.
3. The original Bank Statement showing the details of the Loan repayment and Outstanding Loan amount of the borrower will be submitted.
4. Copy of the Loan Application Form duly completed & signed by the borrower
5. Provided all the required supporting documents have been submitted to the Company, it is here by understood and agreed that the Company undertakes to settle any legitimate claim within a maximum period of 7 working days.

A. DEATH DUE TO ANY CAUSE BENEFIT:

i) Death occurring in UAE :

- Original or true copy of the Death Certificate
- Passport Copy of deceased with valid visa page at the time of Death.
- Wherever legally possible, a Post Mortem Report will be required, along with a Police Report if Death was due to an Accident.
- A detailed Medical Report is to be submitted if the actual cause of Death is not clearly mentioned on the Death Certificate.
- Any other documents pertaining to the claim which the **Company** may require.

ii) Death occurring outside UAE :

- The Original or a verified true copy of the Death Certificate must be submitted duly notarized and attested by the UAE Embassy of the country where death took place. Subsequently the same should be attested by the Embassy of the country in the UAE and Ministry of Foreign Affairs in Dubai.
- Passport Copy of deceased with valid visa page at the time of Death except for UAE Nationals where no visa page is required.
- Wherever legally possible, a Post Mortem Report will be required, along with a Police Report if Death was due to an Accident.

تأييد المطالبة بالمستندات:

يجب تأييد جميع المطالبات بالمنفعة ذات الصلة بالمستندات التالية:-

1. كتاب رسمي موقع من قبل صاحب الوثيقة يعلن فيه المطالبة.
2. نموذج مطالبة معبأ حسب الأصول.
3. تقديم كشف بنكي أصلي يبين تفاصيل سداد القرض ومبلغ القرض غير المدفوع للمقترض.
4. نسخة من نموذج طلب القرض معبأ حسب الأصول وموقع من قبل المقترض.
5. في حال تم تقديم جميع المستندات الثبوتية المطلوبة للشركة من المفهوم والمتفق عليه بموجب هذه الوثيقة أن الشركة تتعهد بتسوية أي مطالبة مشروعة خلال مدة أقصاها 7 أيام عمل.

أ . منفعة الوفاة بأي سبب

1 (حدوث الوفاة في الإمارات العربية المتحدة :

- شهادة الوفاة الأصلية أو نسخة طبق الأصل
- نسخة من جواز سفر المتوفى مع صفحة تأشيرة سارية المفعول عند الوفاة .
- حيث كان ممكناً من الناحية القانونية سوف يطلب تقرير فحص الجثة بعد الوفاة مع تقرير الشرطة إذا كانت الوفاة بسبب حادث.
- تقديم تقرير طبي مفصل إذا لم يذكر بوضوح السبب الفعلي للوفاة في شهادة الوفاة.
- أي مستندات أخرى تتعلق بالمطالبة قد تطلبها الشركة.

2 (حدوث الوفاة خارج الإمارات العربية المتحدة :

- يجب تقديم شهادة الوفاة الأصلية أو نسخة طبق الأصل مصدقة حسب الأصول من الكاتب العدل ومن سفارة الإمارات العربية المتحدة في الدولة التي وقعت فيها الوفاة ، ويجب تصديقها فيما بعد من سفارة الدولة التي وقعت فيها الوفاة في الإمارات العربية المتحدة ومن وزارة الخارجية الإماراتية في دبي.
- نسخة من جواز سفر المتوفى مع صفحة تأشيرة سارية المفعول عند الوفاة وبالنسبة للمواطنين الإماراتيين صفحة التأشيرة غير مطلوبة.
- حيث كان ممكناً من الناحية القانونية سوف يطلب تقرير فحص الجثة بعد الوفاة مع تقرير الشرطة إذا كانت الوفاة بسبب حادث.

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة

- A detailed Medical Report is to be submitted if the actual cause of Death is not clearly mentioned on the Death Certificate.
- Any other documents pertaining to the claim which the **Company** may require.

B. DISABILITY BENEFIT (Permanent Total Disability by Accident or Sickness):

- Original Full and complete Medical Report showing Diagnosis, Future Prognosis and specifying any percentage of disability from the treating Doctor or Hospital/Clinic.
- Original Discharge summary if In-Hospitalization was involved from the treating Doctor or Hospital.
- Original Copies of results of any diagnostic tests.
- Any other documents pertaining to the claim which the **Company** may require.

Policy Conditions for Involuntary Loss of Employment (ILOE) Benefit:

1. The Date of Event falls after a waiting period of 90 days from the Commencement Date
2. 1 month notice period (this is a period where after losing job, no claim is paid, post 1 month, benefits are paid retroactively)
3. The Insured Borrower remains unemployed during the period for which the benefit under this policy is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by the Company in order to substantiate his unemployment status
4. Monthly the Insured Borrower has to submit the passport copy showing the visa page.
5. The Insured Borrower shall inform the Company as soon as he accepts an alternative job within three months period from the date of his actual unemployment. In case, it is found that the Insured Borrower has been re-employed during the period he has been taking the monthly benefits, the entire claim will be void and the company reserves the right to recover the full amount paid to the Insured Borrower as monthly benefit since the beginning of his unemployment.
6. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the ILOE benefit under this policy in respect of the Insured borrower shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

- تقديم تقرير طبي مفصل إذا لم يذكر بوضوح السبب الفعلي للوفاة في شهادة الوفاة.

- أي مستندات أخرى تتعلق بالمطالبة قد تطلبها الشركة.

ب. منفعة العجز (عجز كلي دائم بسبب حادث أو مرض):

- تقرير طبي أصلي كامل وشامل يبين التشخيص و التكهّن المستقبلي و يحدد أي نسبة عجز من الطبيب المعالج أو المستشفى / العيادة.
- ملخص الخروج الأصلي في حالة الإقامة في المستشفى من الطبيب المعالج أو المستشفى.
- نسخ أصلية عن نتائج أي فحوصات تشخيصية .
- أي مستندات أخرى تتعلق بالمطالبة قد تطلبها الشركة.

شروط وثيقة التأمين لمنافع الفقدان الإجباري للوظيفة:

1. وقوع تاريخ الحادثة بعد فترة انتظار 90 يوم من تاريخ بداية وثيقة التأمين.
2. مدة الانذار شهر واحد (لا تدفع أية مطالبة في هذه المدة بعد فقدان الوظيفة ، وبعد شهر واحد تدفع المنافع بشكل رجعي) .
3. يبقى المقرض المؤمن له بدون عمل خلال المدة التي تدفع المنفعة عنها بموجب هذه وثيقة التأمين وعلى المقرض المؤمن له أن يقدم جميع المستندات الضرورية التي تطلبها الشركة لإثبات وضع بطالته.
4. يجب أن يقدم المقرض المؤمن له شهرياً نسخة من جواز السفر تبين صفحة التأشيرة.
5. يجب على المقرض المؤمن له أن يبلغ الشركة حالما يقبل بوظيفة بديلة خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ بطالته الفعلية. وفي حال تبين بأن المقرض المؤمن له قد أعيد تعيينه بوظيفة خلال المدة التي كان يأخذ فيها المنافع الشهرية تصبح المطالبة بكاملها لاغية وباطلة وتحتفظ الشركة بحق تغطية المبلغ الكامل المدفوع للمقرض المؤمن له على سبيل المنفعة الشهرية منذ بداية بطالته.
6. بالرغم من أي شيء مذكور في هذه الوثيقة خلاف ذلك تنتهي منفعة الفقدان الإجباري للوظيفة بموجب هذه الوثيقة والخاصة بالمقرض المؤمن له عند وقوع أية حادثة أو أكثر من الحوادث التالية :-

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة

- the Insured borrower having attained the maximum coverage age specified of 60 years.
- the Insured borrower becoming unemployed voluntarily.
- 6 months prior to the Insured Borrower's normal retirement date depending upon the age of the Insured Borrower and the law of the land where he is employed. However, the termination of cover in such event shall be only in respect Involuntary Loss of Employment;
- cancellation of the benefits under this policy by the Insured Borrower at any time in accordance with the terms and conditions of this policy. After his cancellation, borrower can opt to re-enter the scheme subject to a moratorium period of 3 months

Multiple Policies

An Insured Borrower can't have several ILOE cover. If he has several loans, the total exposure per borrower can't exceed AED 5,000 per month.

In addition to exclusions appearing in the policy following specific Exclusions too shall apply to ILOE benefit

- Employees who have not been continuously employed with the same employer for a minimum of 6 (six) months.
- Employees who are on probation
- Employment on fixed term contract or part time or temporary employment
- Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary unemployment or redundancy after voluntary breaks from employment in excess of normal holiday entitlement
- Disability, sickness or accident or any other medical reasons (mental and/or physical)
- Involuntary Loss of Employment which starts within 90 days of the Commencement Date
- Where the insured borrower was aware of pending unemployment on or before the Commencement Date
- Where the unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non-renewal of employment contract by the authorities
- Where the Insured borrower has neither been terminated nor become redundant but his/her salary

- بلوغ المقرض المؤمن له عمر التغطية الأقصى المحدد بـ 60 عاماً.
- أصبح المقرض المؤمن له عاطلاً عن العمل اختياريًا.
- 6 أشهر قبل تاريخ الإحالة العادية على المعاش للمقرض المؤمن له اعتماداً على عمر المقرض المؤمن له و على قانون الدولة التي يعمل فيها . لكن انتهاء التغطية في حالة حادثة من هذا القبيل تتعلق فقط بالفقدان الإجباري للوظيفة.
- الغاء المنافع بموجب هذه الوثيقة من قبل المقرض المؤمن عليه في أي وقت وفقاً لأحكام وشروط هذه الوثيقة . وبعد أن يلغي المنافع ، يمكن أن يختار المقرض بأن يشترك مرة ثانية في البرنامج مع مراعاة فترة توقف لمدة 3 أشهر.

وثائق تأمين متعددة

لا يستطيع مقرض مؤمن له أن يحصل على عدة تغطيات تأمينية للفقدان الإجباري للوظيفة . فإذا كان لديه عدة قروض لايجوز أن يتجاوز التعرض الإجمالي لكل مقرض 5,000 درهم شهرياً.

بالإضافة الى الاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين، تطبق أيضاً الاستثناءات المحددة التالية على منافع الفقدان الإجباري للوظيفة :

- الموظفون الذين لم يعملوا بشكل مستمر لدى نفس صاحب العمل لمدة 6 (ستة) أشهر على الأقل.
- الموظفون تحت التجربة.
- توظيف بموجب عقد محدد المدة أو بدوام جزئي أو توظيف مؤقت.
- الاستقالة أو ترك العمل بموافقة الموظف وصاحب العمل أو بطلاة اختيارية أو زيادة عن الحاجة بعد انقطاعات اختيارية من العمل أكثر من العطلات العادية المستحقة.
- عجز أو مرض أو حادث أو أي أسباب طبية أخرى (نفسية و /أو جسمية) .
- الفقدان الإجباري للوظيفة الذي يبدأ خلال 90 يوماً من تاريخ بداية وثيقة التأمين.
- في حال كان المقرض المؤمن له على علم ببطالة معلقة في أو قبل تاريخ داية وثيقة التأمين.
- في حال كانت البطالة جزءاً عادياً وموسمياً من العمل أو بسبب عدم تجديد عقد العمل من قبل الجهات المعنية.
- في حال لم يتم إنهاء خدمة المقرض المؤمن له ولم يصبح زائداً عن الحاجة لكن تم احتجاز راتبه/ راتبها أو بدلاته أو بدلاتها

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة

or allowances are being withheld in part or in full for any reason of the employment contract	جزئياً أو كلياً لأي سبب يتعلق بعقد العمل.
10. Unemployment due to any of the following	10. البطالة بسبب أية حالة من الحالات التالية :
i. Misconduct	1. سوء السلوك
ii. Criminal Conviction	2. ادانة جنائية
iii. Dishonesty or Fraudulent Act	3. عدم النزاهة أو عمل احتيالي
iv. Non Performance or Underperformance	4. عدم الأداء أو أداء دون المستوى
11. Payment after the insured borrower reaches the age 60;	11. الدفع بعد أن يبلغ المقرض المؤمن له عمر 60 سنة.
12. Voluntary retirement	12. تقاعد اختياري
13. Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril	13. فشل الشركة في حال كان السبب المساعد كارثة طبيعية
14. If the Insured Borrower is not able to claim under the Tanmia unemployment benefit (for UAE nationals only)	14. إذا كان المقرض المؤمن له غير قادر على المطالبة بمقتضى منافع البطالة لهيئة تنمية (للمواطنين الإماراتيين فقط).
15. Dismissal or redundancy when the employer is a next of kin of the claimant, or when the claimant is a shareholder of the company or a member of its board	15. الفصل من العمل أو زيادة عن الحاجة عندما يكون صاحب العمل قريب للمطالب ، أو عندما يكون المطالب مساهم بالشركة أو عضو في مجلس إدارة الشركة.
16. Self employment	16. مهنة حرة
17. Strikes, lockouts, or other organized labor disputes or any unlawful acts	17. إضرابات، إيقاف العمل، أو نزاعات عمالية منظمة أخرى أو أي أعمال غير قانونية
18. Employees of Abu Dhabi Commercial Bank	18. موظفو بنك أبوظبي التجاري
19. Emiratization (localisation)	19. توطيين
20. Visit visa cases. If claimant returns to UAE within 3 months of exiting, there should be no requirements of the external documentation. Treatment for such cases should follow as per local validation cases, subject to the original employment satisfying the terms and conditions of our Policy.	20. حالات تأشيرات الزيارة . إذا عاد المطالب إلى الإمارات العربية المتحدة خلال 3 أشهر من خروجه من الإمارات العربية المتحدة غير مطلوب مستندات خارجية . ويتبع في معالجة هذه الحالات حالات التوثيق المحلية بشرط أن تكون الوظيفة مستوفية لأحكام وشروط وثيقة التأمين الصادرة من مصرفنا.
21. Mass lay-offs due to economic recession or company non-performance due to its inability to pay its debts, insolvency or liquidation proceedings, subject to 50% or more of total employees.	21. تسريح جماعي بسبب ركود اقتصادي أو بسبب عدم أداء الشركة و عجزها عن دفع ديونها أو إجراءات اعسار أو تصفية ، بشرط أن تكون النسبة 50% أو أكثر من العدد الإجمالي للموظفين.
22. Employees or firms not approved by the bank for granting of loans	22. موظفون أو منشآت لا يوافق البنك عليهم / عليها لأجل منح القروض.
Termination benefit payment	سداد منافع انتهاء الخدمة
1. In case of Death/Disability,	1. في حالة الوفاة / العجز
2. When the Insured Borrower resumes work (even if it is only a part-time work),	2. عندما يستأنف المقرض المؤمن له العمل (حتى لو كان عمل بدوام جزئي فقط)
3. On the date of retirement or early retirement,	3. في تاريخ التقاعد أو التقاعد المبكر
4. When the maximum benefit payment term is reached, (in one claim or aggregate for several ILOE claims)	4. عند حلول مدة الدفع القصوى للمنافع (في مطالبة واحدة أو مجموع عدة مطالبات للفقدان الاجباري للوظيفة).

Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions

بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتمائي
على الحياة

5. On the maximum age at claim date,
6. When the Loan is cancelled,
7. Insured Borrower defaulting premium payment for more than 60 days
8. When the Insured Borrower no longer claims the Tanmia unemployment benefit (applicable to UAE Nationals only)

Claims Procedure

Company will settle any legitimate claim within 7 working days provided all required supporting documents are submitted.

For Claim submission if Claimant within UAE

Upon happening of an event giving rise to a claim under this policy, following procedures to be followed:

- a) Give immediate written notice to the Company but not later than 90 days from the Date of Event
- b) To complete the standard claim form issued by the Company and produced at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require;
- c) To submit the following documents within 90 days from the Date of Event.
 - i. Letter of termination confirming termination of contract clearly stating the reason of termination, stamped and signed by the Employer
 - ii. Copy of employment contract
 - iii. Copy of Passport with valid Visa Page (expatriates) or National identity card (UAE nationals)
 - iv. Salary slips for 3 months preceding date of notice of termination duly stamped by his company
 - v. Monthly submission of passport copy showing visa page
 - vi. Loan Application Form.
 - vii. Statement of outstanding loan balance.
 - viii. Requirements for validation of continuity of ILOE claim

5. عند العمر الأقصى في تاريخ المطالبة
6. عند الغاء القرض
7. عند تخلف المقترض المؤمن له عن دفع قسط التأمين لأكثر من 60 يوماً
8. عندما لا يطالب المقترض المؤمن له بمنافع البطالة لهيئة تنمية (تطبق على المواطنين الإماراتيين فقط)

إجراءات المطالبات

تقوم الشركة بتسوية أية مطالبة مشروعة خلال 7 أيام عمل بشرط أن يتم تقديم كافة الإثباتات المستندية المطلوبة.

لتقديم المطالبة في حال كان المطالب داخل الإمارات العربية المتحدة:

عندما تقع حادثة تؤدي إلى مطالبة بموجب وثيقة التأمين هذه يجب اتباع الإجراءات التالية:-

1. إرسال اشعار مكتوب فوري للشركة ولكن خلال مدة أقصاها 90 يوماً من تاريخ الحادثة.
2. ملء نموذج المطالبة النمطية الصادرة من الشركة وتقديمها للشركة بدون رسوم مع إرفاق الأدلة المستندية المؤيدة للمطالبة بشكل يحوز على رضا الشركة والتي تطلبها الشركة بصورة معقولة.
3. تقديم المستندات التالية خلال 90 يوماً من تاريخ الحادثة:
 - i. خطاب إنهاء الخدمة موقفاً ومختوماً من صاحب العمل يؤكد على إنهاء العقد ويبين بوضوح سبب الإنهاء.
 - ii. نسخة من عقد العمل.
 - iii. نسخة من جواز السفر مع صفحة التأشيرة سارية المفعول (للوافدين) أو بطاقة الهوية الوطنية (للمواطنين الإماراتيين)
 - iv. قسائم الراتب لمدة 3 أشهر تسبق تاريخ انذار إنهاء الخدمة مختومة من شركته حسب الأصول
 - v. تقديم نسخة من جواز السفر تبين صفحة التأشيرة شهرياً
 - vi. نموذج طلب القرض
 - vii. كشف رصيد القرض المستحق
 - viii. متطلبات توثيق استمرارية المطالبة بالفقدان الإجباري للوظيفة

**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي ائتماني
على الحياة**

- ix. Any other documents pertaining to the claim which Company may require

For Claim submission if Claimant outside UAE.

Upon happening of an event giving rise to a claim under this policy, following procedures to be followed:

- Give immediate written notice to the Company but not later than 90 days from the Date of Event
- To complete the standard claim form issued by the Company and produced at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require;
- To submit the following documents within 90 days from the Date of Event.
 - Letter of termination confirming termination of contract clearly stating the reason of termination, stamped and signed by the Employer
 - Copy of employment contract
 - Copy of Passport with valid Visa Page (expatriates) or National identity card (UAE nationals)
 - Loan Application Form.
 - Statement of outstanding loan balance.
 - Requirements for validation of continuity of ILOE claim
 - Certificate of Unemployment duly notarized by a notary public and attested by UAE Embassy in that Country
 - Any other documents pertaining to the claim which Company may require.

Claims Settlement Procedure:

First settlement

- On receipt of all the documents, if the documents are in order the Company will forward the file for investigation or else the Insured Borrower will be requested for additional documents as may be required. Likewise if the claim is not admissible then the Policyholder will be notified accordingly.

- ix. أية مستندات أخرى تتعلق بالمطالبة التي قد تطلبها الشركة

لتقديم المطالبة في حال كان المطالب خارج الإمارات العربية المتحدة

عندما تقع حادثة تؤدي إلى مطالبة بموجب وثيقة التأمين هذه يجب اتباع الإجراءات التالية:-

- ارسال اشعار مكتوب فوري للشركة ولكن خلال مدة أقصاها 90 يوماً من تاريخ الحادثة.
- ملء نموذج المطالبة النمطية الصادرة من الشركة وتقديمها للشركة بدون رسوم مع إرفاق الأدلة المستندية المؤيدة للمطالبة بشكل يحوز على رضا الشركة والتي تطلبها الشركة بصورة معقولة.
- تقديم المستندات التالية خلال 90 يوماً من تاريخ الحادثة:
 - خطاب انتهاء الخدمة موقعاً وختماً من صاحب العمل يؤكد على انتهاء العقد ويبين بوضوح سبب الإنهاء.
 - نسخة من عقد العمل
 - نسخة من جواز السفر مع صفحة التأشيرة سارية المفعول (للوافدين) أو بطاقة الهوية الوطنية (للمواطنين الإماراتيين)
 - نموذج طلب القرض
 - كشف رصيد القرض المستحق
 - متطلبات توثيق استمرارية المطالبة بالفقدان الإجباري للوظيفة
 - شهادة بطلالة مصدقة حسب الأصول لدى الكاتب العدل و من سفارة الإمارات العربية المتحدة في دولة المطالب.
 - أية مستندات أخرى تتعلق بالمطالبة التي قد تطلبها الشركة

إجراءات تسوية المطالبات

التسوية الأولى

- عند استلام كافة المستندات، وفي حال كانت المستندات كاملة تقوم الشركة بإحالة الملف للتدقيق أو يطلب من المقترض المؤمن له بأن يقدم مستندات إضافية حسب الطلب. وفي حال كانت المطالبة غير مقبولة يتم إبلاغ صاحب وثيقة التأمين بذلك.



**Abu Dhabi Commercial Bank – Group Credit Life Policy
Terms and Conditions**

**بنك أبوظبي التجاري – أحكام وشروط وثيقة تأمين جماعي انتماني
على الحياة**

2. Based on the investigation report the Company will process the claim and communicate the decision to the Policyholder accordingly.
3. The amount will be transferred to the ADCB account.

Following settlements

- (a) The Borrower can visit any branch of the bank and provide his original passport for verification by the bank official of designation of Manager. This will be forwarded to the Collection Unit by the respective branch. Collection Unit will be responsible for sending the verified copy to Orient for claim payment. On checking the unemployment status of the borrower, the Company will transfer the amount to the ADCB account.

2. بناءً على تقرير التدقيق تقوم الشركة بإنجاز المطالبة و إبلاغ صاحب وثيقة التأمين بالقرار المتخذ بشأن المطالبة.
3. يتم تحويل المبلغ إلى حساب بنك أبوظبي التجاري.

التسويات اللاحقة

أ. بإمكان المقترض أن يراجع أي فرع للبنك و يقدم جواز سفره الأصلي لمدير الفرع للتحقق من صحته . ثم يقوم الفرع المعني بإرسال الجواز الى وحدة التحصيل. وتقوم وحدة التحصيل بإرسال نسخة صحيحة الى شركة اورينت من أجل دفع المطالبة. وعند التحقق من وضع بطاقة المقترض تقوم الشركة بتحويل المبلغ الى حساب بنك أبوظبي التجاري.